经文：

旷野和干旱之地必然欢喜；沙漠也必快乐；又像玫瑰开花，必开花繁盛，乐上加乐，而且欢呼。黎巴嫩的荣耀，并迦密与沙仑的华美，必赐给它。人必看见耶和华的荣耀，我们神的华美。你们要使软弱的手坚壮，无力的膝稳固。对胆怯的人说：你们要刚强，不要惧怕。看哪，你们的神必来报仇，必来施行极大的报应；他必来拯救你们。那时，瞎子的眼必睁开；聋子的耳必开通。那时，瘸子必跳跃像鹿；哑巴的舌头必能歌唱。在旷野必有水发出；在沙漠必有河涌流。发光的沙（或译：蜃楼）要变为水池；干渴之地要变为泉源。在野狗躺卧之处，必有青草、芦苇，和蒲草。在那里必有一条大道，称为圣路。污秽人不得经过，必专为赎民行走；行路的人虽愚昧，也不致失迷。在那里必没有狮子，猛兽也不登这路；在那里都遇不见，只有赎民在那里行走。并且耶和华救赎的民必归回，歌唱来到锡安；永乐必归到他们的头上；他们必得着欢喜快乐，忧愁叹息尽都逃避。 [35:1-35:10](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=nstrunv&TABFLAG=1&chineses=%E8%B3%BD&chap=35&sec=1&chap2=35&sec2=10)

注释:

（二）新天新地将来临，上帝的子民必然归回 [35:1-10](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%B3%BD&chap=35&sec=1-10&m=)

●「欢喜、快乐、开花」：此三个动词时态皆为未完成或祈愿式，代表尚

未发生。

●「沙漠」：字义是「沙漠旷野」、「干草原」，音译是「亚拉巴」。

亚拉巴做为地名，指的是约旦河谷(从加利利海至死海南端)

一直延伸至亚喀巴湾的谷地，也有人认为范围没那么广，仅

指死海南端至亚喀巴湾的干草原。后者是贸易来往的重要通

道，平时雨量不足，但若降雨足够则是农产丰盛之地；由于

位处以东民和以色列民(犹大支派)的交界处，时有纷争。

●「玫瑰」：「番红花」。参 [歌 2:1](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E6%AD%8C&chap=2&sec=1&m=) 。（白紫相间的番红花原产于中亚

，它的雌蕊柱头可以做成昂贵的香料。目前世界最大的产地

是伊朗，九成以上的番红花由此生产。），另也有人认为是

玫瑰或百合花。

●「开花」：「发芽」、「含苞」。

●「开花繁盛」：原文是「开花开花」或「发芽发芽」。

●「乐上加乐」：原文是「快乐，真的（的确）快乐」。

●「黎巴嫩」：字义是「洁白」，此处以森林著名。

●「迦密」：字义是「花园地」，位于以色列北方、地中海东岸的一座

山。

●「沙仑」：字义是「平原」、「平地」，指迦密山脉南边的平原。

●「欢呼」：原文是「发出震耳的呼喊 (欢乐, 欣喜, 赞美)」。

●「荣耀」：原文是「荣耀」、「富足」、「尊荣」。

●「华美」：原文是「光辉」、「荣耀」。

●「无力的」：「跌倒」、「蹒跚」、「动摇」。

◎这里使用了对丈的句法：黎巴嫩、沙仑和迦密的「荣耀」、「华美」同

是也是神的，可以看出以赛亚文笔的高明与讲究。荣耀和华美不但用来

形容君王，也是神的特性(参 [诗 21:5](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%A9%A9&chap=21&sec=5&m=) [诗 145:5](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%A9%A9&chap=145&sec=5&m=) )。

◎本节的场景正好与 [赛 33:9](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%B3%BD&chap=33&sec=9&m=) 正好相反。承接34章，失去了以东（敌人）

的侵扰，沙漠地要变为林木茂密(像黎巴嫩)、草场丰饶牛羊繁多(像迦密

) 、花团锦簇(像沙仑)；这些自然环境的改善很明显是神带来的。

●「胆怯的」：「催促」、「急切」。

●「胆怯的人」：原文是「焦急的心」。

●「极大的」：原文是「神」、「神明」，这里当作行容词「极大的」。

(有些英译本翻作「divine(神一般的)」，其他许多译本只

翻译为「神」，不当形容词)。

●「拯救」：原文是「拯救」、「解救」、「使得胜」。

◎神答应会主动的申冤复仇，确实给处在压迫之中的选民很大的安慰，

参 [申 32:35-36](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E7%94%B3&chap=32&sec=35-36&m=) 。

●「报应」：原文是「报酬」、「对待」。

●「睁开」：原文是「被开启」。

●「开通」：原文是「被开」、「被松绑」、「被卸开」。

●「歌唱」：原文是「发出震耳的呼喊」(和第二节的「欢呼」同字 )。

●有水「发出」：原文是有水「裂开」、「扯开」。

● [35:7](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%B3%BD&chap=35&sec=7&m=) 开头原文有个「成为、临到」(指将来的一个时候)没翻出来。

●「发光的沙」：「燃烧的热度」、「枯干的地面」。

●「一条大道，称为....」：原文应该是「一条大道，道路称为....」。

●「野狗」：是生活于草原与沙漠的动物，散布于较为贫瘠的地带。

●「躺卧之处」：原文是「居所」、「休息、躺卧之处」。

●「青草」：原文是「青草」、「牧草」。

●「芦苇、蒲草」：两种都是水生植物。

●「必专为赎民行走」：应该译为「它是专为那行走道路的人预备的」。

●「失迷」：原文是「走迷路」、「走错路」、「漫游」。看前后文与文

法，应该是指「漫游」的意义。

●「不」：此字与动词合用，表示「绝对禁止」。

●「行路的人虽愚昧，也不致失迷」：应该译为「愚昧人不得在其上漫游

」，而非「愚昧人不会迷路」。

●不「登」这路：「上去」，当时的「大道」是一条高于两旁的公路。

●「永乐」：「永远的快乐」。

●「叹息」：原文是「叹气」、「呻吟」。

●「逃避」：原文是「逃离、逃跑」、「消失」。

◎万民都要归向锡安城(参 [赛 2:2-3](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%B3%BD&chap=2&sec=2-3&m=) )，唯一不欢迎的就是愚昧的人和污

秽的人，我们能行走这条神圣的大道吗?

◎此处记载复兴的过程中，第一个标记就是辨别力的恢复。这个过程的第

二个标记，就是恢复物质上的祝福。过程的最后一个标记，是蒙耶和华

救赎的民要欢喜歌唱，从这条预备好的大路上归回；他们必得着欢喜快

乐，原先的忧愁叹息都要消失无踪。

◎瞎子看见、聋子听见、干地出水，都刚好与神对以色列民的审判相反(

[赛 6:9-11](http://a2z.fhl.net/php/read.php?VERSION=unv&TABFLAG=1&chineses=%E8%B3%BD&chap=6&sec=9-11&m=) 「....耳多发沉，眼睛昏迷....城邑荒凉....」 )，这时圣

民明白神的作为，听得懂神的话，居住的环境也变好了，代表了神对以

民咒诅及审判的尾声。